

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Aícover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE  
**D.ª MARIA COLL Y DEYÁ**  
DE MARQUÉS

En el tercer aniversario del fallecimiento  
acaecido el día 27 de Octubre de 1918

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica

( E. P. D. )

Su familia participa a sus amigos y conocidos que las misas que se celebrarán en los altares de la Virgen del Rosario y del Sagrado Corazón de Jesús de esta iglesia parroquial, el próximo jueves, día 27 del corriente, serán aplicadas en sufragio del alma de la finada. Se les suplica la asistencia a alguna de ellas, o de otro modo la tengan presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Obispos de Mallorca, Barcelona y Lérida se han dignado conceder, respectivamente, 50 días de indulgencia por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que se ofrezca en sufragio del alma de la difunta.



TERCER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE  
**D. JUAN MORELL Y COLL**

Acaecido en Sóller el día 28 de Octubre de 1918

A LA EDAD DE 48 AÑOS

DESPUÉS DE RECIBIDOS LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

El viernes próximo, día 28, se celebrará en el altar de la capilla de San Juan, de esta Iglesia parroquial, un turno de misas en sufragio del alma del finado.

Su esposa, D.ª Catalina Estartús; hermanas, hermanos y hermana políticos, tías, sobrinos y demás parientes suplican a sus amigos y conocidos tengan al finado presente en sus oraciones y se sirvan asistir a alguno de dichos sufragios, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Obispos de Mallorca, de Barcelona y de Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia, respectivamente, por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que se ofrezca en sufragio del alma del finado.

## Sección Literaria

### POR LA PATRIA.

El valiente capitán Ortúzar, se dispone a marchar a Melilla a combatir con los moros, en defensa de su patria, de su muy querida España.

Una anciana de arrugado rostro y venerables cabellos que ostentan el blanco color de la edad senil, abrumada por el peso de los años se halla acurrucada en un sillón: es su madre.

Aquella venerable anciana, con lágrimas en los ojos y agudas espinas en el corazón, mira a su hijo, a su hijo amado que va a partir para la guerra, a su hijo que tal vez no vuelva jamás a ver, y por tanto, si no vuelve, no le cerrará los ojos al morir, ni depositará en su frente yerta el último beso de despedida; y al contemplarlo llena de pena, dominada por tan tristes pensamientos, su lengua se queda muda, no sabe expresar tanto dolor.

¡Ah!... ¿Quién es capaz de apreciar lo que sufre una madre, cuando su corazón como el de esta, es arrastrado por una oleada de amargura?...

Llega el momento de partir... y aquella pobre madre se levanta, y con paso inseguro se acerca a su hijo, le estrecha entre sus brazos, y deposita en aquella

frente que encubre nobles ideales, un beso de despedida... un beso largo... muy largo... veheméntísimo... un beso de madre en el cual toda su alma desbordase por sus labios.

Al capitán le acompaña su esposa. Ella le había dicho:—«Voy contigo; no tenemos hijos y no quiero separarme de tí, mi nombre aumentará la lista de las Damas de la Cruz Roja».

I parten los dos, el uno, llevado por su amor a la Patria, por el cumplimiento de su deber; la otra, en alas de su caridad ardiente, llevada por su anhelo de hacer el «bien».

¡Miradle!... Aquel es el capitán. Entre el fragor del combate rugen los cañones, silban las balas, el humo de la pólvora envuelve las tropas, y el valiente capitán, impávido y sereno, avanza... ¡no teme a la muerte!... adelante... adelante... siempre adelante!... ¡Por la España... por la patria amada... por el honor!...

Mientras el capitán en el campo de batalla pelea con arrojo y con denuedo, fijos los ojos en la bandera a la que juró fidelidad, no muy lejos de allí se encuentra la Caridad con su cara angelical y la ternura en sus labios ejerciendo su misión de amor.

¡Vedla, entre las hijas de San Vicente de Paul, y las heroicas damas afanando-

se en prodigar auxilios y consuelos a los pobres heridos!... ¡Sí, miradlas como con sus delicadas manos y con cariño maternal curan heridas, ¡mirádas, como con expresiones tiernas tienen para cada herido, una palabra de consuelo, una palabra de resignación!... Aquella que veis allá junto a un soldado moribundo, es una dama de la Cruz-Roja que conocemos: es la esposa del bravo capitán.

El soldado gravemente herido tiene los ojos cerrados, acaban de administrarle la Extremaunción, y el médico le da muy pocas horas de vida. Poco antes de morir abre los ojos, unos ojos azules como el cielo de España empañados ya por el hálito de la muerte, y sus labios pronuncian un nombre dulcísimo que destila miel y ombrosía:—«Madre, madre mía, moriré sin verte!»—balbucea el moribundo con una voz triste como un gemido.—¡Hijo mío—dice la dama con infinita ternura—yo reemplazaré a tu madre... si algo deseas dime!... confíate a mí!...—En mi bolsillo—murmura el soldado fatigosamente—dentro una cartera hay una medalla de la Virgen... me la dió mi madre al partir para la guerra... ¡traédmela!... ¡quiero besarla hasta que me muera!... ¡Madre, madre mía... tú me enseñastes a ser bueno... ¡Los besos que depositaré en la sagrada imagen... serán para la Virgen... y para tí!...

I el joven soldado muere, besando con delicia la amada efigie. En aquella medallita de la Purísima que le entregó al despedirse para Africa la bendita mujer que crió a sus pechos, veía el soldado identificadas sus dos madres: la del cielo... y la de la tierra.

La dama le cierra sus ojos, y después tomando en sus manos la medalla de la Virgen que había recibido los ósculos de aquél que era ya cadáver, la acerca a sus labios y deposita en la imagen de María un beso ardentísimo, y elevando sus ojos al cielo dirige a Dios una plegaria por el alma del jovencito soldado de ella desconocido.

I así, mientras su esposo pelea en el campo del honor, asiste la esposa unas veces a un soldado moribundo, otras cura a un soldado vendándole sus heridas por las cuales muchas veces salta la sangre a borbotones, y le infunde ánimos y consuelo diciéndole que aquel dolor pasará muy pronto y que ella le cuidará como si fuera su propio hijo. El soldado al oír aquellas palabras tan dulces como el arrullo de las palomas, siente aplacarse sus dolores y dirige hacia la dama una mirada de cariño que expresa toda la gratitud de su alma.

¡Bendita sea la misión de la mujer!... Su misión es de paz... de dulzura... y de amor...

¡Gloria a los españoles que al arrullo de la enseña nacional, pelean en Marruecos en defensa de nuestros intereses y de nuestros derechos!... ¡Gloria a las hijas de San Vicente de Paul, y a las Damas de la Cruz-Roja que unidas por un mismo ideal marchan en pos de la reina de las virtudes: la Caridad!...

¡Por los héroes de la Patria que no temen derramar su sangre, por las heroicas mujeres que ejercen su caridad con los soldados heridos, por ellos, y por ellas, tiene España coronas de gloria... tributos de amor... y veneración!...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor Octubre 1921.

## A JENNY

Así en mis goces como en las penas y a todas horas, hermosa huri, en tus encantos soñando, vivo: ¡todo, angel mio, me habla de tí!

El blando céfiro con su murmullo, con sus rumores el vasto mar, rosas y lirios con sus aromas, los ruiseñores con su cantar.

Cuando en verano las golondrinas jugando llegan a mi balcón, de tus amores las mensajeras en mis delirios creo que son.

Si allá a la noche, callado y solo, miro los astros el cielo hendir, en sus destellos los de tus ojos, aun más fulgentes, veo lucir.

Cuando inspirado en tu hermosura mi pobre lira llego a pulsar, de aquellas cuerdas tan sólo arranco un nombre, un ritmo bello sin par.

¡Tu dulce nombre, que en cada letra un poema guarda de puro amor! ¡El dulce nombre que hasta soñando repite siempre tu trovador!

Eres la estrella que anima sola el horizonte de mi ilusión, faro radiante que mi alma guías, imán que atraes mi corazón.

Mientras latiere sola una fibra del pecho mio, y pueda alentar, ¡será mi gloria cantar tus gracias! ¡será mi dicha saberte amar!

J. M.ª T.

## IMPRESIONES DE VIAJE

### II

## El Monte Saint-Michel

Yo te prometía, lector benévolo, una sucinta relación del acto patriótico de la inauguración del Monumento de la Victoria, que los hijos de esta villa han levantado a los héroes de la guerra.

No cumpliré mi promesa hoy, pues el solemnisimo acto a que me he referido y el Gran Concurso Regional, celebrado también con tal motivo, bajo la presidencia de M. Dior, Ministro del Comercio y de la Industria, me darán copiosa materia para sendos articulitos para la sección del *Agre de la terra*. Entiendo que todo aquello que pueda servir de ejemplo o de norma, o que sea una alta manifestación de fe patriótica o de pujanza comercial y agrícola, en la lengua del pueblo debe escribirse; en mallorquín, pues, escribiré sobre los aludidos actos, brillantemente historiados en el *Journal de la Manche*.

En la región occidental de Francia, en la feraz Normandía, tan afamada por sus caballos, casi sirviendo de límite con la Bretaña, álzase lleno de majestad el Mont-Saint-Michel, en la bahía del mismo nombre, coronado con la histórica abadía del glorioso Arcángel, joya inapreciable de la arqueología; segunda maravilla de Francia, declarada monumento nacional por el ministerio de Bellas Artes.

A tan excelso lugar me dirigí poco ha acompañado de mi hermano Juan y sobrinitos. En la estación de Pontorson tomamos el *tramway normand*, que nos deja al pie del histórico monte. Atrás dejamos los *polders*, donde pacían las tardas vacas. Nuestros ojos son atraídos por la esbelta

mole, y se extiende sobre *les grèves*, aun húmedas y fangosas del último flujo de las aguas, poco ha retiradas, y surcadas de corrientes que alimenta el río Couesnon.

Para un mallorquín, acostumbrado a esas orillas limpiadas de nuestras costas, de que tanto se maravillaba George Sand, tan raro e insospechado es el espectáculo que ofrece aquella inmensa llanura árida, —con máculas de agua lodosa en las partes bajas, sin una brizna de vegetación, más allá de lo que alcanza la vista, hasta el canal de la Mancha, —que uno no llega a sentir otra impresión que de soledad, de aridez, de desolación, de tristeza...

Dicen que es tan emocionante lanzarse a *les grèves*, después que las aguas se han retirado, para coger caracolillos de mar y peces de varios tamaños que el agua arrastró. No me sentí con vocación de explorador, ni me sugestionó la posibilidad de coger pescado. ¡Ni que fueran ballenatos! Los pequeños esquifes y lanchas posadas sobre el fango de la llanura llevaban a mi mente la imagen desoladora de un diluvio...

\*\*

En cambio el Mont-Saint-Michel atraeme con fuerza irresistible, casi magnética. Una humilde pasarela nos lleva a la entrada del monte, ceñido con un cinturón de murallas, que le hicieron infranqueable, inexpugnable, en otro tiempo.

Dirigimos nuestros pasos a la Abadía. El cálculo egoísta y la especulación han sentado sus reales en el recinto, que fué semillero de esforzados caballeros, y a diestra y a siniestra se os ofrecen postales, guías, objetos, toda esa balumba fosforescente y dorada que siempre supo inventar el genio de la explotación. Después de un verdadero *asedio* llegamos a la Abadía.

Visitamos la soberbia fábrica. Íbamos de pasmo en pasmo. Aquí, restos de una iglesia carolingia del siglo X; allí, la *chapelle Saint-Etienne* y anejos del siglo XI. La iglesia abacial, restaurada en 1875, con mucho acierto por el ministerio de Bellas Artes, donde un católico, y más si es sacerdote, ha de sentir las más encontradas impresiones: la dulce emoción del gótico más sutil, ahogada por la sensación de frialdad más cruda. ¡Qué frío! ¡Qué silencio! Aquellas sutiles arcaturas, y tímpanos de los ventanales semejan añorar el calor de las voces de los monjes benedictinos y el fragor de las armas de los *Chevaliers de Saint-Michel*, instituidos en 1469 por Luis XI. La cripta del Aquilón, *le Promenoir* de los monjes, *le Cellier*, *l'Aumônerie*, la sala *des Hôtes* y de los caballeros, el Refectorio y sobre todo, superando tan magníficas construcciones, el Claustro, el finísimo Claustro, el coquetón Claustro, el ideal Claustro, obra variada, donde, entre millones de flores marmóreas o graníticas, no se halla una flor igual a otra, donde todo lleva el ritmo de la poesía, donde la eurytmia formuló sus leyes de la proporción en tablas de piedra, como Jehová la Ley del Sinaí. Paul Gout, arquitecto en jefe de monumentos históricos, Vice-Presidente de la *Asociación de Amigos del Monte-Saint-Michel*, pudo escribir estas palabras: «Es una obra de arte única en el mundo en su género, por el interés de su estructura y por la belleza de su decoración».

Luego visitamos el museo Arqueológico-Histórico-Científico, donde pudimos admirar peregrinos objetos de arte de inapreciable valor artístico. Me llamaron la atención; un Crucifijo de metal repujado, del siglo XIII y un San Jerónimo, labrado en marfil, obra del siglo XV.

Es imposible hacer más concretas indicaciones y recordar todo lo visto en unas breves horas. Fragmentos de esculturas, objetos los más diversos, provenientes de sepulturas abaciales, camafeos; inscripciones, cruces, anillos, hebillas, restos de vestiduras, monedas de la edad media, etcétera, etcétera.

Y por contera, después de haber visto tantos objetos de tan distintas edades, como *atracción*, vimos funcionar un periscopio de submarino, que nos reflejó en la placa las inmensas *grèves* y poblados vecinos en 30 kilómetros a la redonda.

\*\*

Bien poco es lo que he acertado a decir de tamaña maravilla, tan poco que no sé si

llega a pálido reflejo de la realidad. Es preciso verlo, o si se quiere, obtener una obra de estudio sobre tan precioso monumento, con profusión de láminas y abundante texto. Vale la pena!

Y ya que metidas tengo las manos en la masa, me es grato, aun a trueque de acabar con tu paciencia, discreto lector, darte a continuación breves referencias históricas sobre el Mont-Saint-Michel.

En el transcurso de las edades geológicas, la costa occidental de Francia, sobre todo en la región baja, ha sufrido hondas transformaciones. La erosión del mar royó las riberas poco a poco. Las islas anglo-normandas, el monte Saint-Michel y Tombelaine, formados de rocas graníticas, son los vestigios de un continente primitivo, al decir de los geólogos. Lo que ahora el mar invade, *les grèves*, fué antes del siglo VIII inmenso bosque, en medio del cual emergían los montes de Saint-Michel y Tombelaine. Dice la leyenda que los druidas en este bosque celebraron sus sangrientos sacrificios. Más tarde poblóse de solitarios cristianos que abolieron las falsas deidades e instauraron el nuevo culto. El más célebre de estos eremitas fué San Pair, hijo de una familia pujante de Poitiers, obispo de Avranches; pero la gloria de haber fundado en Mont-Tombe un oratorio a San Miguel corresponde a San Alberto, obispo de la misma ciudad, por inspiración del glorioso Arcángel.

De entonces data la época gloriosa del Monte Saint-Michel. El santo obispo fundó un colegio de doce canónigos que debían guardar las reliquias del nuevo oratorio, recientemente traídas de Roma.

Por el mismo tiempo (año 709) tuvo lugar la invasión de las aguas, que destruyeron la exuberante vegetación forestal, y el monte quedó convertido en isla. Y a su vez invadieron la región los normandos—que de su nombre se llamó Normandía,—quienes, en sus pequeñas barcas, siguiendo a su jefe, que llamaban *Rey de los mares*, relance de las olas y avanzaban jubilosos *los hijos de Odin*—nombre que se daban con orgullo—sobre la *ruta de los cisnes*, devastando las villas ribereñas.

Rollon, jefe de las hordas invasoras, llegó a ser primer duque de Normandía y se hizo cristiano. Su hijo Guillermo dotó el monasterio con un inmenso patrimonio, y Ricardo estableció en él a *doce monjes benedictinos*—pues los canónigos habían degenerado de su antiguo fervor—quienes, con su austeridad de vida y laboriosidad, se hicieron dignos de las mayores recompensas. (*Guide du visiteur*.)

Yo no voy a seguir la serie de sucesos ligados a esta magnífica Abadía, ni las vicisitudes por qué hubo de pasar en el transcurso de las edades. Del floreciente cenobio benedictino quedan las admirables construcciones que visité y que tan acertadamente protege y repara el Estado francés.

Del aparato bélico de los caballeros de San Miguel, que tantas veces derrotaron a los ingleses que intentaron invadir sus tierras, no queda más que el recinto amurallado y *les bombardes* que se ven a la entrada.

\*\*

Estoy satisfecho de haber podido contemplar tan magnífica maravilla, que el mundo entero admira. Esta maravilla tiene un enemigo: la especulación, el lucro, el industrialismo grosero, que le ha hecho perder el carácter de isla, construyendo un *dique* que une el monte a Pontorson, a pesar de haber puesto el grito en el cielo la *Asociación de amigos del Mont-Saint-Michel*, protestando contra tamaña adición vulgarísima. Es preciso que el pueblo francés medite profundamente aquellas palabras celeberrimas de Víctor Hugo, con las cuales cerraré mi largo escrito:

«El Mont-Saint-Michel es para Francia lo que la gran Pirámide es para Egipto.

»Es preciso preservarla de toda mutilación.

»Es preciso que sea una isla.

»Es preciso conservar a todo precio esa doble obra de la naturaleza y del arte.»

¡Que la gloriosa figura de San Miguel, obra bellísima de Fremiet, que corona la

aguda torre de la Abadía, proteja a Francia!

J. PONS, Pbro.

Saint-Lô, 8 de Octubre, 1921.

## Un acto de rogativa patriótica

Altamente simpáticos y conmovedores resultaron los actos religioso-patrióticos celebrados durante la última semana en el Oratorio del Hospital de esta ciudad, en honor de Nuestra Señora de la Victoria, para implorar de la Soberana Reina la más completa victoria de nuestras armas sobre las huestes musulmanas y rogar, especialmente, para que la Madre de Dios extienda su maternal manto sobre los soldados de Sóller que salieron de esta isla para cumplir deberes sagrados para con la patria.

Todos los actos viéronse muy concurridos, y de una manera especial la Comunión general que se celebró el domingo día 16 y la función de la noche de este mismo día. Fué insuficiente la iglesia y demás dependencias cercanas para contener las muchas personas que tomaron parte en dichos actos.

El templo ofrecía un bello aspecto, cubierto el altar Mayor con la bandera española, leyéndose en el centro esta inscripción: *Auxilium christianorum.—Ora pro nobis*. Y en las partes laterales estas otras: *Maria por España.—España por María*. La Virgen de la Victoria, colocada en medio de frondoso jardín, iluminada por medio de bombillas eléctricas, ocultas por medio del follaje de las plantas, sirviendo de cielo nuestra gloriosa enseña nacional, daba el aspecto de un improvisado altar en el campo de batalla, herida la imagen por tenues rayos de un sol naciente.

Ocuparon asientos preferentes en la función del domingo por la noche, en el presbiterio, las autoridades civil, eclesiástica, judicial y militar, vistiendo éstas últimas su honroso uniforme; asistieron también las fuerzas francas de servicio del cuerpo de Carabineros y Guardia civil.

Después de cantado el trisagio Mariano, ocupó la Cátedra Sagrada el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro., pronunciando un discurso, saturado de unción religioso-patriótica.

Explicó el sagrado orador que la devoción de España a María y la protección de Esta a aquella, tuvo su origen en las márgenes del Ebro y en los albores del cristianismo, cuando la gran Señora apareció al Apóstol Santiago, manifestándole que quería hacer de España su pueblo predilecto, prometiéndole su asistencia continua en el simbólico Pilar de Zaragoza.

Describió después los hechos más culminantes de la historia Patria, en los que se patentiza la protección de María a nuestra nación.

En todos ellos—dice el orador—vemos que el móvil de las más grandes empresas y de las más heroicas hazañas ha sido la fe en Cristo, y que esta fe ha tenido siempre por base el amor y devoción a la Virgen María.

En nombre de tan gran Señora,—continuó diciendo—Alfonso I de Navarra, puso sus ojos en Zaragoza y la arrancó de manos de los sarracenos y venció en treinta batallas, invocando con su ejército a la Virgen del Pilar.

D. Jaime I, llevó sus armas victoriosas a Valencia y Murcia y se coronó de gloria como guerrero, como legislador, como rey y como sabio, en nombre de Santa María, dejando en cada palmo de tierra un monumento en honor de la celestial Reina. Conquistó Mallorca y en nombre de Santa María, izó su enseña en las torres de la Almudaina.

El ejército español venció en Lepanto a la potente piratería mahometana; porque el pendón de María ondeaba en la Capitana, y la Cristiandad imploraba su auxilio con el Rosario.

El nombre de María iba unido a la conquista de Granada y vencieron los españoles en Otumba y Bailén.

Covadonga fué la cuna de la Reconquista; y, si durante siete siglos aparecieron a cada paso nuevas pruebas del apoyo de esta celestial Reina, oculto para evitar las profanaciones agarenas, cada uno será un tes-

Comisión, y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets

Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 141

Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, sanguíneas, Mandarinas y demás frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

## Crónica Local

Nos ocupamos últimamente desde estas columnas de la necesidad que tiene Sóller de un vapor que haga el servicio entre este puerto y el de Barcelona y Cette y dimos a conocer los inconvenientes con que se había tropezado para el abanderamiento de buques, inconvenientes que hizo se malograra en aquel entonces la compra de un vapor. Actualmente las cosas han cambiado, habiendo publicado el Gobierno la siguiente Exposición y Real Decreto sobre dicho asunto:

«Señor: El Real decreto de la Presidencia del Consejo de Ministros de 7 de Mayo último autorizó la venta de buques nacionales al extranjero que fué prohibida en este caso y condicionada entre españoles por los de 7 de Enero de 1916 y 26 de Enero, 15 de Marzo y 23 de Diciembre de 1917 y 22 de Octubre de 1920, que fueron derogados por el primeramente citado; pero el actual solamente afectó en sus disposiciones a la mencionada venta de buques.

El artículo 6.º del Real decreto de 7 de Enero de 1916 dejó en suspenso la aplicación de las partidas 527 a 602 inclusive de los Aranceles de Aduanas, declarando exenta de derechos arancelarios la importación de buques extranjeros que no tuviesen más de diez años de construcción los de hierro y acero, y cinco años los de madera.

Es indudable que la derogación de este Decreto sólo afecta a la venta de buques y no a la expresada franquicia de los derechos de abanderamiento que debe subsistir, en atención al bajo precio con que se cotiza en todos los mercados la tonelada flotante y el elevadísimo de la construcción naval, sin que pueda olvidarse la necesidad de facilitar la adquisición de buques que venga a reponer los nacionales de excesiva edad, muy numerosos en la Marina mercante nacional.

Por otra parte, la construcción durante el período de la guerra ha sido deficiente, por necesidades urgentes y calidad de los materiales; pudiendo darse el caso de encontrar buques con más de

diez años de navegación en mejores condiciones de utilidad que aquellos otros del período citado, más modernos y de menos resistencia; lo cual aconseja establecer un plazo justo en relación con estas condiciones.

Fundado en lo expuesto, el Presidente que suscribe, de acuerdo con el Consejo de Ministros, tiene el honor de someter a la aprobación de V. M. el adjunto proyecto de Decreto, aclarando los términos del de 7 de Mayo pasado.

Dice así el Real Decreto:

De conformidad con lo acordado por Mi Consejo de Ministros, y a propuesta de su Presidente,

Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo 1.º Se declara subsistente durante el plazo de seis meses, contados a partir de la fecha de publicación del presente Real decreto en la *Gaceta de Madrid*, la franquicia de derechos de abanderamiento señalados en el Arancel vigente para los buques extranjeros que adquiera la marina mercante nacional, declarándose en vigor, por lo tanto, el artículo 6.º del Real decreto de 7 de Enero de 1916.

Artículo 2.º Dicha franquicia se aplicará a los buques de hierro o acero que no tengan más de diez años de construcción, anteriores al 1.º de Enero de 1916 y de cinco hasta la citada fecha de los de madera, siempre que su tonelaje de arqueo sea superior a 1.000 toneladas y hayan obtenido la máxima clasificación en el *Lloyd Register*.

Como se ve las circunstancias han cambiado favorablemente, pues ahora se dan facilidades para el abanderamiento de buques extranjeros, lo cual ha de permitir la compra de un buque que corresponda a las necesidades de cada día crecientes de Sóller.

Nosotros confiamos que los buenos patriotas que están convencidos de la falta que hace a esta ciudad un vapor que nos ponga en comunicación regular y directa con Barcelona y Cette, han de pensar seriamente en la conveniencia de comprar uno capaz para las necesidades de esta ciudad.

Quisiéramos ver aunados los esfuerzos de todos para el fin indicado.

El sábado último empezó en esta ciudad la matanza de cerdos y elaboración de embutidos, sacrificándose ya el primer día buen número de reses.

De cada año es mayor el desarrollo de esta industria, siendo en toda la península muy solicitadas las sobrasadas de Mallorca elaboradas en Sóller.

Nos felicitamos de ello y celebraremos vaya en aumento la fama conquistada y que continúe ascendente el desarrollo iniciado.

El lunes de esta semana, por la noche, a las nueve, en el salón Capitular de la casa Consistorial se reunieron bajo la presidencia del señor Alcalde don Pedro J. Castañer Ozonas, los vocales de la Junta local de Reformas Sociales.

Después de leída el acta de la sesión anterior el señor Presidente dió cuenta de la dimisión presentada por D. Mateo Colom Puig del cargo de Vocal de esta Junta, que fué elegido para ejercer las funciones de Presidente de la Junta municipal del Censo Electoral. No ha aceptado el señor Colom dicho cargo por no permitírsele su delicado estado de salud.

En vista del motivo alegado por el señor Colom que le imposibilita para desempeñar el indicado cargo se acordó proceder al nombramiento de otro vocal.

A propuesta de D. Arnaldo Casellas Gili fué nombrado Vocal Presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral D. José Morell Casasnovas, a quien, por la distinción merecida, felicitamos sinceramente.

Nuestro particular amigo D. Mateo Palmer Gelabert, Subdirector en Baleares de la sociedad de seguros «A. Equitativa dos E.U. de Brazil», nos participa que, en el 29.º sorteo celebrado por la expresada Compañía el día 15 del corriente, han sido premiadas las siguientes pólizas, correspondientes a esta provincia:

D. Miguel Bosch, comerciante, Esporlas; D. Jaime Planisi, maestro de obras, Palma; doña María Magdalena Salvá, Palma; don Nadal Comas, concejal, Pal-

timonio de la devoción de aquellas generaciones que precedieron a la degenerada época de D. Rodrigo.

Tiniéronse las ondas del Ebro con la sangre de innumerables mártires que fueron semilla de nuevos cristianos, hasta que Recaredo, con el establecimiento de la unidad católica, alcanzó el más alto punto de poder y esplendor para su reinado.

En nombre de Nuestra Señora de la Victoria, alcanzaron nuestros mayores, la más completa derrota del ejército moro que invadió nuestro valle, coronándose de laureles en el *Camp de S' Oca i Puig d' en Muntaner*.

Durante veinte siglos la Virgen Santísima ha dispensado a España su más decidida protección, y continuará así mientras aliente un español digno de este nombre.

España siempre ha sido grande, cuando ha profesado su fe en Jesucristo y su devoción a María; y por virtud de esa fe ardiente y esa devoción entusiasta, hemos visto en estos días obrar maravillas de heroísmo en los campos de Nador y nuestro ejército ha alcanzado portentosas victorias.

Dió el señor Rosselló fin a su peroración con una ferviente súplica a la Virgen María, para que pronto nuestro ejército se corone de gloria en los campos de Africa y tornen en breve a su hogar los soldados sollerenses, a cuyo objeto se han celebrado estos actos.

Se cantó después un himno a la Virgen, escrito expresamente para este acto y luego hubo besa-manos a la misma, durando el desfile treinta y cuatro minutos.

Antes de finalizar, permítanme felicite de todo corazón al iniciador y alma de estos actos Rdo. Sr. Rosselló; y a todas las personas que han contribuido a que resultaran tan solemnes y especialmente a las autoridades que realizaron dicho acto con su asistencia; y quiera la Virgen que pronto podamos asistir a otros actos en que demos gracias al Altísimo, por la terminación de tan cruda y sangrienta guerra que se libra en los campos de Melilla.

CONSTANTINO MALAQUITA.

Sóller, 18 Octubre de 1921.

## Se vende

Una casa en la calle de la Luna número 129 de esta ciudad. Para informe dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui.

ma; don Gabriel Comas, maestro, Palma; Ilmo. señor don Antonio Sancho, canónigo, Palma; don Miguel Durán, comerciante, Inca; don Pedro Alou, médico, Palma, don Gabriel Oliver, propietario, Felanitx; doña Ana María Fuster, farmacia, Palma; doña Ana Galmés, Manacor, y don Juan Parera, ebanista, Manacor.

Por la suerte tenida felicitamos sinceramente a los agraciados.

Hemos tenido la satisfacción de estrechar la mano a nuestro particular amigo el concejal de este Ayuntamiento don Francisco Bernat Serra, llegado a esta ciudad el sábado de la anterior semana con objeto de pasar una corta temporada en Sóller.

Al darle la bienvenida deseámosle le sea grata su breve permanencia entre nosotros.

El martes por la tarde, en unos veinte y cinco automóviles, vinieron a esta ciudad cerca de ciento veinte y cinco turistas llegados a Mallorca en el vapor trasatlántico francés «Angkor».

El «Angkor» es un nuevo buque, perteneciente a «Mesajerías Marítimas», la más importante Compañía marítima de la vecina República.

El nuevo vapor será destinado a la navegación trasatlántica, y la Compañía ha querido que su primer viaje fuera de recreo por el Mediterráneo, invitando para realizarlo a gran número—122—de distinguidas personalidades francesas y a sus familias.

El viaje se inició en Marsella, desde donde se dirigió el buque a Argel y de allí a Palma.

Los distinguidos excursionistas estuvieron sólo de paso en esta ciudad, algunos de ellos se detuvieron unos minutos para saludar a las autoridades. Vinieron por Valldemosa y Miramar y regresaron a Palma por el Coll.

A raíz de embarcar para la península el segundo batallón del Regimiento Infantería de Palma n.º 61 quisimos publicar los nombres de los soldados de Sóller pertenecientes al mismo, pero no nos fué posible entonces obtener la lista y por este motivo no pudimos satisfacer nuestros deseos. Mas no por esto nos resignamos a dejar de consignar este dato y para procurárnoslo escribimos a nuestro amigo D. Juan Galmés Campomar, soldado del batallón expedicionario, exponiéndole nuestros deseos y él, deferentísimo, ha contestado a nuestra carta facilitándonos los nombres de los hijos de Sóller y de Fornalutx que forman parte del Batallón mencionado, siendo los siguientes:

#### De Sóller

Cabo: Jorge Arbona Rullán.  
Corneta: Juan Mayol Alcover.  
Soldados: Juan Galmés Campomar.  
» Damián Bestard Bennassar.  
» Miguel Coll Albertí.  
» Juan Vicens Rullán.  
» José Serra Pastor.  
» Juan Estades Bauzá.  
» Antonio Cifre Bernat.  
» Lucas Alomar Siquier.  
» Juan Frau Perelló.  
» Juan Xumet Pons.  
» Francisco Casasnovas Tocho.  
» Francisco Tocho Deyá.  
» Ramón Perelló Vicens.  
» Bartolomé Mayol Trias.  
» Juan Frau Perelló.  
» Antonio Oliver Villalonga.  
» Marcos Tarrasa Oliver.  
» Bartolomé Morell Ripoll.  
» Amador Colom Mayol.  
» Pedro Lucas Oliver.  
» José Bauzá Colom.  
» José Pérez Espejo.  
» Matías Florit Sastre.  
» Bartolomé Marroig Oliver.

Soldados: Salvador Marcús Rosselló.  
» José Puig Muntaner.  
» Miguel Palmer Ferrer.  
» Jaime Colom Oliver.  
» Miguel Cardell Garau.  
» Pedro Juan Vicens.  
» Juan Bauzá Pou.  
» Vicente González Asencio.  
» Ramón Perelló Spau.  
» Gabriel Payeras Mayrata.  
» Juan Colom Oliver.  
» José Socías Abraham.  
» Pedro Juan Vicens Arbona.  
» Bernabé Gallego Vicens.  
» Miguel Pizá Arbona.  
» Antonio Oliver Puig.  
» Antonio Bauzá Ripoll.  
» Antonio Pizá Ferrer.  
» Antonio Vidal Oliver.  
» Ramón Escalas Morey.  
» Miguel Vicens Coll.  
» Antonio Vicens Pastor.  
» Miguel Servera Pons.  
» Miguel Fernandez Bauzá.  
» Pedro A. Seguí Villalonga.  
» Juan Arbona Borrás.  
» Bartolomé Bauzá Bernat.  
» José Mercé Bennassar.  
» Jaime Dols Dols.  
» Guillermo Vicens Castañer.  
» Juan Alcover Coll.  
» Bartolomé Busquets Vicens.

#### De Fornalutx

Soldados: Rafael Arbertí Arbona.  
» Matías Vicens Vicens.  
» Pedro A. Juan Mayol Albertí.  
» Benito Barceló Ros.  
» Miguel Borrás Sastre.  
» Jacinto Sastre Rotger.  
» Gaspar Barceló Arbona.

Además de los nombres transcritos nos dá el joven Galmés detalles del Batallón y después de contarnos algunas impresiones de la ciudad, nos dice «que todos los soldados están muy animados y dispuestos a ir donde la Patria reclama sus servicios».

Al agradecer al señor Galmés la atención que ha tenido facilitándonos la lista que le solicitamos, deseámosle, lo mismo que a todos sus compañeros de armas, su pronto regreso.

El domingo pasado, conforme anunciamos oportunamente, se abrió al público, convenientemente reformado, el Restaurant del Ferrocarril.

Hemos oído, de labios de muchas personas de Palma que el día de la inauguración comieron en el citado Restaurant, grandes elogios del esmerado servicio de dicho establecimiento.

Los propietarios señores Colom y Sastre han recibido por este motivo muchas felicitaciones.

En breve será inaugurado el hotel que, conforme ya dijimos, reunirá todas las comodidades apetecidas por los turistas, disfrutando con ello Sóller de uno de los servicios imprescindibles y que la importancia de nuestra ciudad ya reclamaba.

Presidida por el señor Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas tuvo lugar el miércoles de esta semana, en la casa Consistorial, una reunión de los señores que componen la «Comisión Pro-heridos de Africa» al objeto de fijar la manera como han de ser distribuidos los fondos recaudados.

Por unanimidad se acordó dividir en tres partes el total en caja: una parte para la suscripción nacional iniciada por S. M. la Reina, otra para la suscripción provincial últimamente creada y otra para fondo de reserva especial para socorrer a los hijos de Sóller.

No se ha fijado todavía el tanto por ciento a destinar a cada una de las mencionadas suscripciones, pero esto se hará en otra reunión que ha de celebrarse en breve y de cuyo acuerdo daremos oportunamente cuenta.

El eclipse de luna anunciado para ser visto en la noche del domingo último se realizó, conforme a los augurios de los astrónomos, en todas sus partes. Según los cálculos previstos registró solamente una variación de dos o tres segundos.

Muchas personas de esta ciudad convirtieron sus tejados en observatorios y por las calles veíanse por doquier grupos de gente que contemplaban el curioso fenómeno celeste, comentándolo cada cual a su manera, dando, con sus comentarios veracidad al antiguo adagio mallorquín que dice *que qui manco e-hi sap mes e-hi diu*.

Esta mañana ha llegado a Palma, procedente de Barcelona, a bordo del vapor rápido *Mallorca*, el Hijo ilustre de Sóller P. Mateo Colom, Obispo auxiliar de Toledo.

Viene acompañado de su hermana, señorita Margarita, y de su capellán de honor, Rdo. Sr. Baquedán.

Han pasado al muelle a recibirle, entre otras personas, la Comunidad de PP. Agustinos de la capital, el Visitador de la Congregación de los Sagrados Corazones, Rdo. P. Juan Perelló, el Visitador de las Religiosas Diocesanas y tío del Prelado, Rdo. D. Antonio Canals, el Párroco de la Catedral Rdo. don Sebastián Esteva, el Catedrático del Seminario Rdo. D. Sebastián Torrens y los señores don Enrique de España y y don Pedro Morell.

Se nos dice que probablemente el próximo lunes pasará a esta el Ilustrísimo P. Colom, permaneciendo unos días al lado de su familia.

Reciba su Ilma. nuestra cordial bienvenida.

\*\*

El Ayuntamiento de Sóller acordó últimamente obsequiar con un objeto de arte al Ilmo. P. Mateo Colom con motivo de su promoción a la sede episcopal, cuyo objeto le será entregado en uno de los días de la próxima semana.

En la noche de ayer debfa zarpar del puerto de Barcelona con rumbo al de ésta, el jabeque *Antonietta*.

Luego de proceder a las operaciones de descarga y carga volverá a salir para el puerto de procedencia.

Conforme anunciábamos en nuestro número anterior, esta semana se han colocado los pararrayos en los torreones de la fachada de la iglesia parroquial, quedando el jueves terminada la instalación del de la izquierda, habiéndose instalado esta tarde el de la derecha.

Las funciones de cine celebradas en el teatro de la «Defensora Sollerense» durante la semana que fine hoy, se han visto en extremo concurridas.

Para esta noche se ha anunciado la proyección de las películas siguientes:

*Revista Pathé.*

*La mano enguantada*, drama en dos partes.

*Los trabajadores del mar*, última jornada en tres partes.

*Fatty, yerno de su costilla*, dos partes, cómica.

Mañana por la tarde se proyectarán las mismas cintas de hoy, y por la noche se estrenarán las siguientes:

*Marión de Lorme.*

*Imperia*, 5.º y 6.º episodios.

*Instituto de belleza*, cómica.

\*\*

Se nos dice que se ha constituido en esta ciudad una nueva empresa de cine que tendrá a su cargo el salón «Cinema-Victoria».

Carecemos hoy de detalles respecto al particular. Si se confirma la noticia procuraremos oportunamente informar a nuestros lectores.



## Sección Necrológica

El jueves de esta semana, falleció en esta ciudad nuestro particular amigo el abogado D. Luis Palou Pastor.

Baja al sepulcro el señor Palou a la avanzada edad de 70 años.

Don Luis, como le llamábamos familiarmente, era persona muy conocida en Sóller y gozaba de generales simpatías. Durante algunos años desempeñó el cargo de Secretario de este Ayuntamiento, y últimamente el de Secretario del Juzgado municipal.

Al anochecer del mismo día, después del rezo del santo Rosario en la casa mortuoria, fué conducido su cadáver al cementerio.

Ayer, en la iglesia parroquial se celebró un funeral en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz y reciban sus deudos, en especial sus sobrinos D. Antonio Ramis, Oficial del Juzgado de esta ciudad y D. Juan Palou, Licenciado en Farmacia, nuestro más sentido pésame.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 22 Septiembre 1921

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, don Juan Pizá, D. José Bauzá, D. Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Administrador de Contribuciones de esta provincia en la que manifiesta que para formar parte de la Junta Pericial de este término municipal que ha de actuar durante el presente bienio de 1921 a 1923, ha nombrado vocales a los señores D. Juan Aguiló Valentí, don Antonio Ferrer Arbona, D. Bernardo Arbona Casasnovas, D. Damián Canals Coll y a los señores D. José Deyá Ozonas y D. Jaime Juan Joy vocales suplentes. La Corporación se dió por enterada.

Dióse cuenta de una instancia suscrita por veinte y cuatro vecinos de esta ciudad, domiciliados en las inmediaciones de la fábrica de la sociedad anónima «El Gas», en la que exponen que las aguas de los pozos existentes en los corrales de sus respectivas casas han sido contaminadas por otras aguas sucias debido a filtraciones. Ignoran la procedencia de estas aguas sucias que han contaminado las de sus pozos, pero creen que en las inmediaciones de las casas que habitan existe algún depósito permeable de aguas infecciosas, cuyas filtraciones subterráneas han llegado a sus pozos, mezclándose ambas aguas, resultando de esta manera corrompidas las buenas. Terminan los firmantes suplicando que lo más rápidamente posible se hagan los trabajos necesarios para averiguar la procedencia de las mismas y se proceda a su inmediata extirpación. Terminada la lectura, el señor Presidente manifestó que dichos vecinos habían presentado dos botellas conteniendo una muestra del agua de uno de los pozos cuyas aguas han sido contaminadas, habiendo mandado analizar una de las dos. La Corporación enterada, interin se conozca el resultado del análisis, acordó que la Comisión de Obras vea de averiguar la procedencia de las aguas infectadas, informando al Ayuntamiento del resultado de sus gestiones.

Prevía la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas» 1.096'67 pesetas por la energía eléctrica suministrada a este Ayuntamiento para el alumbrado público y el de esta Casa Consistorial durante el mes de Agosto último. Al señor Administrador de la revista «La Admi-

nistración Práctica» 18'00 pesetas por un año de suscripción a este periódico. Al señor Administrador de la «Gaceta de Administración local» 15'00 pesetas por un año de suscripción. Al señor Administrador de la «Gaceta de Madrid» 20'00 pesetas importe de la suscripción del trimestre de Julio a Septiembre del año actual. A D. Carlos Constantino 25'30 pesetas por gastos suplidos por cuenta de este Ayuntamiento por varias comisiones a la capital. A D. Mateo Quetglas 10'85 pesetas por varios artículos comprados por cuenta de este Ayuntamiento para cuidar al caballo enfermo, propio de este Municipio.

Previo la lectura de sus respectivas instancias se acordó autorizar varios trasposos de sepulturas del Cementerio católico de esta ciudad a favor de diferentes vecinos que lo habían solicitado.

Terminado el despacho de la orden del día el señor Presidente manifestó que los guardias municipales diurnos estaban necesitados de trajes de paño para el invierno y propuso se confeccionase uno para cada uno de los guardias que prestan servicio de día. La Corporación acordó solicitar de varios sastres muestras de paño y precios para confeccionar, si fuese conveniente, los trajes de referencia.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana, domingo día 23.—A las cinco y cuarto de la mañana se rezará la primera parte del Rosario; a las siete y media la segunda parte y Comunión general para la Asociación de Hijas de María; a las nueve y media se cantará Horas Menores; a las diez y cuarto la Misa Mayor en la que predicará el Rdo. señor Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio mensual de las Hijas de María; al anochecer, Vísperas, Completas, la tercera parte del Rosario con exposición y se continuará la novena de las Santas Almas del Purgatorio, con sermón por el Rdo. P. Oliver, C. O.

Lunes, día 24.—A las seis de la mañana se cantará Misa en sufragio de las Almas del Purgatorio y se continuará todos los demás días.

*En el Oratorio del Hospital.*—Mañana, domingo, día 23.—A las cuatro y media, de la tarde, se rezará el Santo Rosario con toda solemnidad y exposición del Santísimo Sacramento.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 14.—Antonio Estarellas Campins, hijo de Guillermo y Francisca.

Día 14.—Margarita Colom Pizá, hija de Jaime e Isabel M.<sup>a</sup>

#### MATRIMONIOS

Día 15.—Rafael Moranta Valent, con María Arbona Socías, solteros.

Día 18.—Gabriel Frau Alcover, con Rafaela Margarita Alou Bestard, solteros.

Día 19.—José Planas García, con Catalina Vives Bernat, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 20.—Luis Palou Pastor, de 70 años, casado, Plaza de la Constitución.

### Los Exploradores de España

#### TROPA DE SOLLER

El domingo último realizamos una amena excursión al Coll de Sóller. Asistimos a misa del alba y a las seis y cuarto, después de preparados los enseres y provisiones culinarios, salíamos en número de 43, carretera arriba de Palma. En la Font des Cosiet, como de costumbre, desayunamos, y luego reanudamos la marcha por aquellos atajos, de antiguo conocidos y que tan bellos panoramas dominan.

A las nueve ya teníamos instalado el campamento en las inmediaciones de Ca'n Topa; y nuestros instructores nos dieron permiso para que destináramos algún tiempo a juegos, como así lo efectuamos, resultando, a mas de entretenidos, sumamente provechosos.

La paella fué excelentemente codi-

mentada, y todos, claro está, hicimos al rancho los honores de rúbrica. Durante la comida llovizó algún rato, pero aquellos moradores, nos ofrecieron dependencias suficientes para nuestro resguardo y acomodó, quedando todos por esta atención sumamente agradecidos.

Y a las tres, después de haber ido a saludar a los colonos de Ca'n Bartola y Teix, emprendimos el regreso, hacia nuestra querida ciudad, llegando a ésta a las cinco, satisfechos en extremo de haber reanudado estas periódicas excursiones, que tanto vigorizan nuestros cuerpos y confortan nuestros espíritus.

BERNAT. E.

Sóller 18 Octubre 1921.

### SUSCRIPCIÓN

*patriótica iniciada por el Ayuntamiento de Sóller para socorrer a los soldados heridos en la guerra de Africa.*

(Continuación.)

	Ptas. cs.
Suma anterior.	8.161 55
D. A. Muntaner et ses fils, de Valence-sur Rhône.	50'00
Vda. de B. Fullana, de Saint-Marcelin (Isère).	50'00
D. Mateo Marcús (sereno).	1'00
» José Arbona Serra.	2'00
D. <sup>a</sup> María Reynés Llaneras.	1'00
» Margarita Bauzá Oliver.	0'10
» Margarita Nadal y Arbona.	0'10
D. M.	0'25
» Pedro Timoner Vives.	0'50
D. <sup>a</sup> María Enseñat Mayol.	0'20
D. Damián Enseñat Mayol.	2'00
» Antonio Frau Bordoy.	0'25
D. <sup>a</sup> Catalina Frau Oliver.	1'00
D. Jaime Siquier Reynés.	2'00
D. <sup>a</sup> Catalina Forteza Cortés.	0'50
» Guillermo Ros Estates.	0'10
D. <sup>a</sup> Rosa Castañer (Vda. de Alcover).	1'00
D. Andrés Pizá (cartero).	2'00
» Antonio Bennassar Vicens.	1'00
» Juan Forteza Forteza.	1'00
» Juan Bover Sitjes.	1'00
D. <sup>a</sup> Ana Vicens Ferrer.	1'00
D. Juan Mayol Deyá.	1'00
» Guillermo Colom Arbona.	1'00
» Juan Magre Xumet.	0'50
» Cristóbal Serra Socías.	1'00
» Jaime Orell Castañer.	0'30
D. <sup>a</sup> Bárbara Llaneras Bauzá.	1'00
» Antonia Frontera Castañer.	1'00
» Jerónima Oliver Escalas.	1'00
D. Bartolomé Mayol Morell.	1'00
D. <sup>a</sup> Francisca Pila Ferragut.	1'00
D. Juan Pizá Frontera.	2'00
D. <sup>a</sup> Francisca Enseñat Ballester.	0'20
» Magdalena Colom Gamundi.	0'25
D. José Bennassar Bernat.	1'50
D. <sup>a</sup> Antonia Bauzá Escalas.	0'40
» Catalina Villalonga Morro.	0'75
» Antonia Enseñat Riutort.	2'00
D. Damián Mayol Soler.	1'00
D. <sup>a</sup> María Coll Mayol.	1'00
» Rosa Colom Frontera.	1'00
D. Antonio Frau Oliver.	2'00
» Miguel Llopis García.	1'00
D. <sup>a</sup> Antonia Rullán Oliver.	2'00
D. Mateo Bauzá Bisbal.	0'25
» Antonio Castañer Rullán.	2'00
» Francisco Castro Mesalla.	1'00
» Guillermo Marqués Borrás.	1'00
D. <sup>a</sup> Magdalena Moyá Bestard.	0'15
D. Antonio Rullán Ferrer.	0'25
» Lorenzo Riera Cabot.	3'00
» Juan Bennassar.	2'00
D. <sup>a</sup> Catalina Arbona.	1'00
D. Damián Deyá.	1'00
» Lucas Coll.	1'00
» Miguel Colom.	2'00
» Juan Ripoll.	1'00
» Ramón Soler.	0'30
» Matías Oliver.	2'00
» Francisco Pons.	1'00
» Antonio Miró (platero).	2'00
D. <sup>a</sup> María Xumet.	3'00
D. Martín Sastre.	1'00
» Antonio Ferrer.	0'45
» Tomás Campins.	1'30
D. <sup>a</sup> María Arbona.	1'00
D. Antonio Pomar.	2'00
Vda. de Andrés Ramón.	2'00
D. <sup>a</sup> Josefa Forteza.	1'00

# Casa Alemana en Palma

Calle del Sindicato, 37

Vende baterías de aluminio y artículos de última novedad. Baterías de esmalte en doble resistencia, en todos los tamaños y usos. Lavabos esmaltados. Tazones, etc. Tazas de porcelana alemana. Vasos de vidrio de Bohemia. Cubiertos. Cafeteras individuales, etc.

Vende más barato que nadie sus artículos de superior calidad.

PALMA, Sindicato, 37.

D. Antonio Canals.	1'00	D. José Mir.	10'00
D. <sup>a</sup> Margarita Aguiló.	0'50	» Vicente Bujosa.	5'00
D. Liborio Casals.	1'00	» Arturo Vallet.	5'00
» Juan Vallcaneras.	1'00	» Juan Grau Llopis.	10'00
» Pedro Bernat.	1'00	» Pedro Cordá.	10'00
» Jaime Colom.	2'00	» Juan Peralta.	5'00
D. <sup>a</sup> Margarita Castañer.	0'50	» Federico Tur Palomares.	5'00
D. Mateo Pujol.	0'30	» Gregorio Mercadal.	20'00
Casa núm. 7, San Bartolomé.	0'30	» Bandillo Casas.	10'00
Idem núm. 9, idem.	1'00	» Jaime Riera Martorell.	10'00
D. <sup>a</sup> María Vicens.	2'00	» Francisco Estates.	5'00
D. Francisco Pons.	1'00	» Fernando Llivina.	5'00
D. <sup>a</sup> Isabel María Castañer.	0'25	» Guillermo Pons.	5'00
D. Antonio Noguera.	0'15	» Gabriel Sampol.	5'00
» Jaime Aguiló.	0'20	» Gerardo Casas.	10'00
» Salvador Planas.	2'00	» Miguel Moyá.	10'00
» Miguel Oliver.	1'00		
» Andrés Brunet.	1'00	Total.	520'00
» Bartolomé Ballester.	2'00		
» Matías Moner.	2'00		
Viuda de D. Antonio Canals.	2'00		
D. Jaime Rullán.	0'50		
D. <sup>a</sup> Clara Rullán.	1'00		
D. Damián Canals.	2'00		
D. <sup>a</sup> María Ripoll.	1'00		
D. Antonio Colom.	0'40		
» Juan Ripoll.	1'00		
» Margarita Moranta.	0'40		
» María Caparó.	0'15		
D. Miguel Noguera.	1'00		
» Juan Bautista Pomar.	1'25		
D. <sup>a</sup> Paula Aguiló.	0'50		
» Margarita Rosselló.	0'50		
D. Mateo Colom.	1'00		
» Práxedes Vizconde.	0'15		
» José Marl.	0'25		
» Francisco Reynés.	1'00		
» B. Termes.	1'00		
» Jerónimo Frau.	1'00		
» Pedro A. Mayol.	1'00		
D. <sup>a</sup> María Escalas.	0'20		
D. Pablo Triás.	2'00		
» Bartolomé Payeras.	0'30		
» Antonio Colom.	1'00		
» Bernardo Galmés.	1'00		
D. <sup>a</sup> Antonia Colom.	0'10		
D. Joaquín Joy.	1'00		
» Damián Arbona.	2'00		
D. <sup>a</sup> Catalina Casanovas.	0'50		
D. Miguel Ballester.	1'00		
Total.	8.382'55		

(Continuará)

### Ayuntamiento de Sóller

Habiendo aprobado el Ayuntamiento de mi presidencia, en la sesión celebrada el día 20 del actual, el pliego de condiciones formado por esta Alcaldía para adjudicar el domingo día 30 del actual, a las cinco de la tarde, en la plaza de la Constitución, frente a la casa Consistorial y en pública subasta mediante pujas a la llana, los materiales de todas clases existentes en la casa n.º 15 de la calle de Moragues, que se ha de derribar al objeto de unir comodamente e casco viejo de la población con el ensanche del Soller, se anuncia que dicho pliego de condiciones se halla expuesto al público en la Secretaría de este Ayuntamiento, en donde podrán enterarse e inscribirse las personas que quieran tomar parte en la referida subasta.

Sóller 21 de Octubre de 1921.—El Alcalde, P. Castañer.—P. A. del A. El Secretario, Guillermo Marqués.

### Se desea vender

en uno o varios lotes por no poderle atender sus dueños, el huerto denominado Camp de Ca'n Llorenç, de extensión aproximada unas 2 cuarteradas.

Para informes dirigirse a sus dueños, calle de Bauzá n.º 8.

### Se vende

Una casa en sitio céntrico de esta ciudad. Se darán facilidades para el pago en moneda francesa. Para informes dirigirse a la Notaría de D. Manuel José Derqui.

### Se vende

una pieza de tierra huerto llamada Camp d'en Bescós, sita en el pago de su nombre de este término municipal, de cabida de unas dos hectáreas y media aproximadamente, Tiene casa principal, noria y aljibe, dependencia para vaquería y cinco horas de agua semanales de la fuente de la Alquería del Conde y está cercada enteramente de muro.

Para informes dirigirse al estudio del notario D. Manuel J. Derqui, calle de Balitx, núm. 7.

### Venta

Se vende una casa en la Gran-Via de esta ciudad. Informes: Notaría del Sr. Domenge.

### Ventas

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 30 centiáreas, con casa, sita cerca del Puente de sa Mía; y un olivar en el Coll de Sóller.

—Informes: Notaría del Sr. Domenge.

### “EL GAS,, S. A.

Gran existencia de canastas para fruta, a precios módicos. Sin competencia.

Suscripción iniciada en Lyon por nuestro paisano D. Bartolomé Castañer Ripoll para socorrer a los soldados heridos en la guerra de Africa.

	Fr. cs.
Suma anterior.	330'00
D. Juan Pastor Perez.	5'00
» Juan Bauzá.	10'00
Sres. Hermanos Roger.	10'00
D. Guillermo Mayol.	10'00
» Antonio Moyá.	5'00
» Antonio Villalonga.	10'00
» Fausto Rullán.	10'00
Total.	2.435'00

(Continuará.)

#### Sección de francos

	Francos
Suma anterior.	1.825'00
D. Antonio Mayol, de Chateaurenard.	50'00
J. E. de Mazamet.	10'00
A. C. de Mazamet.	10'00
D. Antonio Vives, de Toulouse.	20'00
Total de la suscripción iniciada en Lyon por D. Bartolomé Castañer Ripoll.	520'00
Total.	2.435'00

Total. . . . . 8.382'55

(Continuará)



## DEL AGRE DE LA TERRA

D'EXCURSIÓ

IV

## TUENT I SA CALOBRA

A l'amo i a la madona  
de Balite d'Avall.

Havíem anat a Balite d'Avall per pas-  
setjar-nos; per això el segon dia que hi erem  
de bon matí partírem cap a Tuent i Sa Ca-  
lobra. L'amo i la madona nos acompanyen.

L'alegria matinal ens afalaga. El sol en-  
cara no ha sortit i a la fresca pujam el Coll  
de Binimar.

Ja veim la Costera. La mar brava està  
tranquilla i brilla al rebre el primer bes del  
sol. ¡Quina quietud!

Contemplam aquells paratges, ara es-  
querps i àrids, ara clapats de pins i altres  
arbres. La vegetació no es pròdiga que di-  
guem i trob que té raó la madona quan  
diu:

Sa Costera és un burdell  
tot eritges i esbetzès,  
qui hi va gras hi perd el greix  
i qui hi va magre, sa pell.

Al llunyadar hi veim les muntanyes de  
Sa Calobra. Ja hi arribarem si a Déu plau.  
Cavaller damunt una mula jo no me'n don  
del llarg i aspre camí.

Hem deixat darrera, Es Gravel, la fàbrica  
elèctrica, tot aquell costeram.

No trigam gaire a arribar al port de Tuent.  
El sol ja'ns senyoreja a malgrat nostre i  
com qu'encara'ns manca un bon tros de ca-  
mí, prenim per dins l'oliviar de Ca'n Palou  
cap a l'església de Sant Llorenç.

L'oliviar és ric i esponerós. S'hi veuen  
olives; més la terra onetja i fa bo aquell tros  
de cançó:

Ca'n Palou tot son esquesnes,  
pujols i no hi ha cap pla.

\*\*

L'església de Sant Llorenç és prou gran.  
Hi solen venir els pares de Lluch a dir-hi  
missa, d'en tant en tant. A una banda s'hi  
posen els de Tuent i a l'altra els calobrins.

L'altar major sembla d'estil churrigüe-  
resc amb columnes emblanquinades, amb  
tan poc acert que el poc mèrit del vell re-  
taule queda anul·lat. En el nínxol hi ha la  
figura de Sant Llorenç, de poc valor artístic.  
En la definició hi ha un cuadro de la More-  
neta de Lluch.

Fou restaurada l'església l'any 1771 se-  
gons se pot llegir a la nau, si be la campana  
és de l'any 1699.

Ara dença que hi van els pares de Lluch  
a la banda de Tuent hi han fet una caseta  
per romandre-hi.

L'impressió qu'un se'n du, és d'una es-  
glésia abandonada, pobre, mancada de la  
cura i netedat que reclama tot lloc dedicat  
al culte.

Abans, quant a Tuent i a Sa Calobra hi  
havia preveres que hi sojornaven, estaria

sens dubte més ben atesa i cuidada l'antiga  
església de Sant Llorenç...

\*\*

Les cases de Sa Calobra tenen bells jar-  
dins davant. Asseguts a la carrera empe-  
drada els floquers i les alfàbregues; els es-  
trany i els bells-veures ens donen suaus  
perfums. La bona gent que hi habita ens  
reb coralment. Vivim breus instants dins un  
ambient de poesia i d'amistat; mes cal re-  
prendre el camí, car volem arribar al port  
de Sa Calobra, terme de la nostra excur-  
sió.

\*\*

Delitosa i agradabilíssima fou l'estada que  
hi ferem. Sempre me'n recordaré.

De l'anada al Torrent de Pareis no'n  
guard massa bons records; però si Déu ho  
vol, amable lector, te'n diré qualque cosa  
dissabte qui ve.

¡Qui m'havia de dir qu'hagués d'escriure  
eixes impressions de Mallorca tan lluny de  
Mallorca! ¡Ah i com l'enyor a la bella terra  
mallorquina! De totes maneres serà per mi  
un consol volar amb el pensament cap a  
Sóller, la pàtria volguda de mes amors!

¡Quina pàtria tan bella que n'es Mallorca!  
A rivederci.

J. PONS, PVRE.

Saint-Lô (Manche)-6-X 1921.

\*\*\*\*\*

## L'ART (\*)

De Théophile Gautier.

Si, n'ix més pura i bella  
l'obra que un dur treball  
cisella

en marbre, ònix, metall.

Rés de tortures falses,  
més, sols marxaràs dret  
si calses,

musa, un coturn estret.

Defnig el ritme fàcil  
com un calçat baldé,  
ingràcil

i que a tot peu ve bé.

Refusa, estatuaire,  
l'argile a la que el dit  
dóna aire

sense donà esperit.

Llavora en el carrara,  
lluïta amb el paros dur,  
fins ara

estoïgs del contorn pur.

Manlleua a Siracusa  
son bronze on fermament  
s'acusa

el tret noble i valent.

D'agata rosa o blava  
en l'irisat filó  
incava

el perfil d'Apol·ló.

Pintor, de l'aquarel·la  
fuig el color malalt;  
refé-la

al foc qui cou l'esmalt.

(\*) Del llibre «Les Muses Amigues».

Fés les sirenes nues  
torcent de mil faisons

llur quies,

els mostres dels blasons,

el trilobad d'on brolla

la Verge amb sou Infant,

la bolia

crucifera ostentant.

Sols l'obra d'art robusta

dura en l'eternitat.

El buste

viu més que la ciutat.

I en la medalla obscura

que troba el llaurador

perdura

un nom d'emperador.

Els déus mateixos moren,

però, més forts i grans,

demoren

el versos sobirans.

Talla, puleix i llima.

Del somni que et duu el vent

anima

el bloc més resistent.

MIQUEL FERRA.

\*\*\*\*\*

## EL RIEROL

(Alphonse Karr)

Un dels atractius més grans, que tenia per  
mi, la terra patrimonial, on anavem a pas-  
sar les fortes calors dels estius (servant una  
antiga usança de família) era el curs inalte-  
rable d'un humil rierol.

Un rierol tan fantasiós i tan enamorat de  
la bellesa, que passava tot el temps brodant  
el paisatge de variades curves i embassa-  
des, regant aci, les frescoroses clapisses  
d'un joncarret, allà les ombres altes de la pol-  
lancreda, i més enllà mirotetjant les garbe-  
res acaramullades del blat..

Que de molta companyia me feia a mi el  
rierol!

Sense ell, aquella terra m'hauria semblat  
despullada, pobra.

D'infant, a les seves vores, havia organit-  
zat els meus jocs, i bastit amb el seu fang  
les primeres cases (ensais, dels castells que  
més tard faria a l'aire) i durant la meua  
adolescència, allà trobava redós, per les me-  
ves hores de lectura.

I va-t-aquí que un bell jorn, m'hi sorpren-  
gués, la veu del meu germà, dialogant amb  
un enginyer.

Sabeu què tractaven?

Doncs, tractaven inicüament de fer treba-  
llar el rierol..

—No es ben degut—deia el meu germà—  
que aquesta aigua improductiva, qui m'ocu-  
pa tants de pams de terror, los me pagui de  
qualque manera?—

—O sí,—contestava l'altre—bé pot aprofita-  
r aquesta energia que ara es perd... Li  
fassi moure una maquinària.

I què?

—Moldrà café, sucre, pebrot... Lo que es  
vulgui.

—O esmolarà ganivets.—

—O serrará llenya..

I jo indignant-me de la profanació que  
anaven a fer d'aquell paisatge tan bell i  
d'aquell innocent rierol, vaig interrompre  
llur conversa, cridant fort, amb el pretexte  
de que me trepitjaven les meves flors, els  
*vergiss-mein-nicht*.

Però ah! que la meua indignació no podia  
passar més envant. En nom de què l'hague-  
ra justificada? En nom de la Bellesa? Aquells  
homes materialitzats d'or m'hagueren con-  
testat que abans era el Profit.

I jo qui sempre havia cregut que aquell  
rierol tot mansol i venturós no tenia res que  
fer més que escolar-se, rodolar, esser límpid  
i dir la seva cançó a les flors i an els per-  
fums.

Però l'enveja està sempre a l'aguait de  
tota felicitat.

No triga gaire en venir un estranger qui  
examina prolixament aquelles aigües en  
totes les seves returades, volteres i salts; i  
s'aturà a la part en que aquelles tenien la  
vegetació més esplendorosa.. Allà on el rie-  
rol deixava les sinuositats tranquil·les, per  
tirarse en cascata bromerosa, tot cap-dret a  
la costa immediata de la mar.

I aquell estranger no vengué en aquell  
lloc per cercar-hi rimes, ni somnis, ni per  
adormir-hi penes i records.

Sinó que la seva mirada escrutadora i al  
ensem embadalid, semblava dir:

—Va-t-aquí, dins aquest domini senyoria,  
on troben esplai tots ells ocis i on se regalen  
tan a plaer tantes vides inútils, una força  
perduda miserablement, qui, ben conduïda,  
pod estalviar el treball a centenars d'obrers.

—Que d'agraïment heurà de sentir l'ho-  
me per l'obra benefactora de l'enginyer i de  
la civilització moderna!

Prest se va veure instal·lar amb tota ac-  
tividat una roda, uns engranatges i una  
mola..

Ara ja fa bona estona que treballa el rie-  
rol, que reditua sobradament el pams de  
terror que ocupa.

Jo he remuntat, com en els anys passats  
altra volta el seu curs i he trobat el mateix  
recóns delitós i las tonades poètiques de  
sempre. Rimes intraduisibles i pensaments  
incompresos d'una llengua desconeguda, però  
que parla amorosament de coses belles,  
perque els cors s'hi senten a plaer.

Però del costat de l'antiga cascata, allà  
on la cançó tenia els accents més vibrants i  
harmoniosos, i on jo tantes voltes havia des-  
cubert les petjes de Dianes perseguides i la  
sonata de les ondines misterioses, aquella  
cançó ha emmudit ofegada per una altra. I  
aquesta és aspra, colèrica... No sé perque  
me fa recordar el *rum-rum* de les masses  
compactes que aixequen els punys amena-  
sants i flastomen odís.

I ben mirat la semblança no té res d'es-  
tranya: El rierol hi esmola ganivets.

ROSA DE MONTDAURA.

Sóller, octubre 1921.

Folletí del SOLLER -15-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

com bolla sa sardina—va dir, senyalant  
un punt del mar.

Vaig mirar cap allà a on m'indicava,  
i quin espectacle més hermós! Una gran  
mola de sardina guspirejava a flor d'ai-  
gua, cobrint-la en una bella extensió. For-  
mava una mena de seca escatosa i vivent,  
que brollava de les ones bellugadissa,  
aixecan esquitxos de plata ràpids i espes-  
sos, tots llençats en una mateixa direcció.  
Marxava cap a garbí. A lo millor se sub-  
mergia per complet, deixant un rastre  
ombrívol i com enerisat, i després ressur-  
tia a llarga distància. Aixís seguí mar-  
xant igual que una agulla que cusís la mar  
a grosses embastes, ara reapareixent res-  
plandent com una boireta lluminosa, ara  
fosca com un ruixim ubac, segons com la  
feria la llum, i ala, ala... cada vegada més  
lleu, més confosa, fins que'ls ulls dubta-  
ren de si era una realitat o una il·lusió i's  
desenganyaren de seguirla en les ones  
llunyanes. Però altres moles no menys

atapaïdes i grosses brollaven per altres  
indrets. Sembla mentida que, després de  
tan perseguida i pescada, quedí encara  
tanta sardina pera brodar aixís d'argent  
l'ample teler de la mar.

Mentrestant ens anàvem atansant a la  
costa, que creixia per moments, esbade-  
llant-se en escanyalls, per a ont s'ovira-  
ven verdes fondalades. Els penyals aven-  
sats se destacaven, creixent també, mos-  
trant-nos ses figures rústegues, adorna-  
des amb figarasses i etzavares. Se diria  
qu'eren una colla de vells gegantins i  
mal-girbats, que s'havien posat corones  
i rams, pera celebrar de peus en l'aigua  
una festa marinera. Un estol de veles  
blanquejava al davant d'ells com ales de  
coloms, que'ns haguessen tirats pera fes-  
tejar la nostra arribada.—Hola, hola!—  
cridava la nostre gent; i anomenava amb  
to de salutacions les cales i pobles que  
s'anaven descobrint. Bagur apareixia  
com una blanquíssima gralandela de mar-  
garidoies posada a mig front sobre una  
testa calva i punxaguda. Les Medes, tres  
barcasses desbarborades, reposaven a la  
fonda, vora vora de la riba protectora.  
Sant Antoni de Calonge treia'l cap per  
darrera'l roquer, i amb ses cases baixes  
simulava un aplec de nenes vestides de

blanc i encaputxades de vermell, que  
s'haguessen arrestat pera ballar un  
contrapàs. De Palamós no se'n atalai-  
aven sinó alguns edificis, amagats els al-  
tres per la muntanyola rocosa que l'abri-  
ga per la banda de llevant. I darrera de  
tot això negrejava per una part la gran  
selva surera, i per altre part, oviradors  
sols a petits varals, verdejaven pal·lide-  
ment els olivets del Empurdà.

El sol era força baix. El vent anava  
mancat... Les nostres veles  
queien esflanguides sobre'ls arbres, sac-  
sejades de tant en tant per un estuf mori-  
dor. Els sardinalers encara no plegaven  
pas les seves, però ja no'ls hi servien  
més que d'una petita ajuda i's veien  
obligats a vogar. Anaven a prima i pas-  
saven pel nostre costat, saludats a crits  
per en Pau Ternal i en Miquel Cader-  
nera, que s'eren abocats a la borda.

—Adeussiau i bona sort!

—Sa sardina corre cap a garbí. N'ajeu-  
reu a coves; però pareu ment amb ses  
ruasses.

—Hola, lleig; no vogust tan de fort que  
vas a riscos d'esmalucarte.

—Alerta, que os cau sa barretina l'avi.

—Vatúa's gaiató de Sant Cristòfol  
nanol Mireu qu'es una mort aixó de

deixatar s'aigua.. tanta com n'hi hál

—Os cansereu molt manejant aquestes  
cueres tan grosses.

—¿Per qué no endegueu en es llaguts  
una màquina de foc com sa d'es *Marse-  
lles*, que té pacte amb es dimoni i va con-  
tra's vent i's corrent sense cansar a nin-  
gú? Adeu, escamarlat! Adeu, tu, també...  
i no'm mirus malament, guenyo.

—Adeeeu!..—

Els remaires contestaven en el mateix  
to, i uns i altres reien xaladament de les  
seves pròpies gràcies sense agraviar-se  
dels retrets que's feien i dels mals noms  
amb que's motejaven. I després d'un  
llagut en venien un parell, o bé sis o set  
de plegats i, apa, tornem-hi. S'armava  
una xarima-xaramal... De cada ona'n  
sortia una rialla o un crit de tavola, i en  
Pau i en Cadenera s'esfreixuraven pera  
contestar a tot arreu. En Vadó Set Tros-  
sos, encamallat al batiol, remenava en  
l'aire'l mocador de butxaca i de tant en  
tant llençava un espinguet, qu'espantava  
a les gavines, fent-les-hi apressar el vol.

Quan tots els sardinalers hagueren  
passat, la calma era complerta. El mar  
era un mirall de lluna térbola, en el qual

(Seguirá.)

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

# : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

# JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cetta: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## \* Transportes Internacionales \*

# LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## Maison d'Expedition

### ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

# Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

### Juan Pensabene S. en C.

RÉGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE  
PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

— POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

# Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

# JOSÈ AGUILÓ POMAR

Luna, 3. -- SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

# Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

## MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:

MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :- Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 81

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSÉILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

### AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas.  
Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté» - Plaza de la Constitución, 32, o en Palma, platería «El Sol», calle de Colón, 68.

### A vendre a Marseille

Magasin de fruits et liqueurs, avec téléphone, Electricité, Bail, Logement. Très bonne affaire. S'adresser: à Soller, a Pablo Seguí, bajo la Torre; et a Marseille, Rue Bernex, 5.

### Se desea arrendar

un restaurant u hotel en Francia, por persona competente en el negocio y de honorabilidad acreditada.

Diríjense las ofertas a esta imprenta.

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**PLATERIA NUEVA**

Plaza Antonio Maura, 13, antes Arrabal

**PROXIMA APERTURA**

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS →

← LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGEON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Francaise

TÉLÉPHONE

285-07

PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. Ⓢ TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON,

Téléphone n.º 11

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Instantaneamente**

con solo dar una  
vuelta al grifo  
agua caliente en  
toda la casa con  
nuestro modelo de  
Termo Sifon doble

**CASA BUADES**

Despacho: Monjas 12 y 14  
Fabrica: S. Suredet Calle Balmes



ARTE GRAFICO - PALMA

**Nuevo Consultorio en Sóller**

El médico Miguel Colom, establecido en ésta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufran de la GARGANTA, NARIZ y OIDOS.

También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.

Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

**Hombre** conocedor y práctico en el comercio de Restaurant tomaría arrendado un establecimiento de esta índole. Referencias y garantías a satisfacción.

Para informes dirigirse a don Gabriel Castañer, 36, rue de Bordeaux, Tours (S.-et.-L.) (Francia).

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || CEBÈRE - José Coll  
CETTE, 606 || CETTE - Llasane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.<sup>na</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** TÉLÉPHONE N.º 57

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires

William, pommes á couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: **MONTANER PRIVAS**

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: **MONTANER FISCHETTI CATANIA**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ♦ PRIMEURS ♦ LÉGUMES

# Sagasetta & Quintero

Sucesores de *Damián Coll*

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

# Emilio Cónsol

**Vilasar de Mar** (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

# El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción.

**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::

:: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

**Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE****Téléphone 52****Expéditions Rapides et emballage soigné.****Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**“Lloyd Royal Belge,”****TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc.. etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel. Frutos superiores.

= = = **ALCIRA - VILLARREAL** = = =

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30º de Octubre Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren corre, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60.º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones de estómago e intestinos los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: **RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.**—Barcelona.**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation****FRUITS FRAIS, secs et primeurs**Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours JulienTéléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. NavarroTélégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS****PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-83**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION****EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos****Bartolomé Fiol** Sucesor**VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11**Telegramas: **FIOL-VIENNE**

TELÉFONO 2-87

**GASPARD MAYOL****EXPEDITEUR**Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN****Commission - Consignation - Transit****IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE****Llorca y Costa****AGENS EN DOUANE**Correspondans de la Maison **Jose Coll, de Cerbère**TÉLÉGR. **LLASCANE-CETTE**

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT